

Т.В.Мусса

«РЕБРО АДАМА» КАК ЛИТЕРАТУРНАЯ ОШИБКА В КОНТЕКСТЕ МИФОПОЭТИЧЕСКОЙ КАРТИНЫ МИРА ДРЕВНЕГО ВОСТОЧНОГО СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ

Статья посвящена рассмотрению одной из самых загадочных «литературных ошибок» мифопоэтической картины мира народов, населявших Древнее Восточное Средиземноморье (долины рек Тигра и Евфрата). Представленный материал дает возможности изучения культурологического аспекта религиозно-мифологических представлений и литературных сюжетов народов Восточного Средиземноморья приблизительно с середины VI тыс. до н.э. в их системном сравнении с библейскими сюжетами.

Ключевые слова: миф, мифопоэтическая картина мира, мифологема, шумеро-аккадская мифология, этимология

Структурирование мифотворческого материала, являвшегося основным способом осмысления мира древнего человека, выделение четырех Великих цивилизаций Востока: египетской, шумеро-аккадской, индийской, китайской, оказавших значительное влияние на культуру сопредельных народов, демонстрируют «естественные для мифологического сознания представления о развитии мира из первоначально недифференцированного состояния в состояние дифференцированное, превращение неорганизованной вселенной — хаоса — во вселенную организованную — космос» [1, с. 4]. Каким был первый, представлявшийся человеку идеальным, космос? Есть ли достоверные источники, благодаря которым мы можем с уверенностью воссоздать первый «рай»?

Месопотамия — одна из известнейших древнейших мировых цивилизаций, просуществовавших около двадцати пяти веков, начиная со времён создания письменности и кончая завоеванием Вавилона персами в 539 году до н.э. Сплав общих религиозно-мифологических представлений и литературных сюжетов народов, населявших Месопотамию (шумеры, вавилоняне, ассирийцы, хурриты, хетты, эламиты и другие племена) дает великолепный материал для воссоздания первых космогонических сведений об устройстве мира, законах этого мира и месте человека в нем.

«Месопотамия» — значит «земля между реками» — Евфратом и Тигром, с культурным центром в Древней Вавилонии, северная часть которой носила название Аккад, а южная — Шумер. Именно в Шумере в конце 4 тыс. до н. э. была изобретена клинопись — способ письма путём выдавливания на глине комбинаций клиновидных чёрточек, которым на глиняных табличках, обнаруженных в Ниппуре, зафиксировано описание первого, известного человечеству рая.

Письменных данных о том, что какой-либо другой культуре, развивавшейся одновременно с шумерской, было известно понятие рая, до сих пор не обнаружено. Вначале был бесконечный первозданный океан [2, с. 148-159], его никто не создавал, он сам — первопричина и существовал вечно. Главный элемент мироздания — Вселенная «ан-ки» («небо — земля»). Небо («ан») — пустое пространство над Землей, Земля («ки») — плоский диск. Земля и Небо (боги в обличье человека) порождают бога воздуха Энлиля («лиль» — воздух, зефир, ветер, дуновение, дух, атмосфера)¹. Солнце, луна, планеты и звезды созданы из того же материала, что и «лиль», кроме того, они обладали способностью светиться. Хозяином Вселенной становится главный бог неба — Ан, который отвечает за всю Вселенную, а остальные божества признают его своим «царем». Именно это слово — «ан» — впоследствии стало детерминативом, показателем признака «бога», «божественного», «свойственного богу». Можно сравнить современные арабские имена: Самаан (где корень «самаа» имеет значение «слушать»), Жебран (где корень «жебр» имеет значение «великий, могучий»), Жад'ан (где «жад» имеет значение «смелый»). Таким образом, Самаан — «слушающий бога»; Жебран — «могучий бог», Жад'ан — «бесстрашный бог».

В источниках примерно 2500 г. до н. э. главенствующая роль приписывается уже не богу Ану, а богу воздуха Энлилю — сыну бога Ана, «отцу богов», «царю неба и земли», «владыке всех стран». Энлиль, сотворив день, способствует росту всех злаков, растений и деревьев на земле, изобретает мотыгу и плуг — первые сельскохозяйственные орудия, которыми стал пользоваться человек. Энлиль дарует власть царям и правителям («называя имя царя», он «вручает ему скипетр», а цари и правители Междуречья хвастаются, что они получили власть над страной от самого Энлиля и что Энлиль ниспослал им процветание и победу над врагами.

Следующий в иерархии богов — бог воды, бездны и мудрости Энки. Он упорядочивает жизнь на земле согласно воле Энлиля. Именно Энки принадлежит главная роль в развитии цивилизации: он создает все природные явления и культурные процессы, благословляет города, заботится о благе богов и людей.

Еще большим почётом пользуется Великая богиня-мать земли Нинхурсаг («госпожа, дающая жизнь», «мать всех живущих»). Ее другие имена: Нинту — «госпожа, дающая жизнь», Нинмах — «высокая госпожа». Часто ее имя в различных списках богов ставится даже впереди имени Энки. Все ранние правители Шумера говорят о себе, что они «вскормлены непогрешимым молоком Нинхурсаг». Нинхурсаг считается прародительницей всех живых существ, богиней-матерью, и мифы отводят ей важную роль в сотворении человека.

¹ В современном арабском языке понятия «вдох», «воздух» до сих пор выражаются словом «zeфир» زفير.

В согласии с созданным ими миром, природой и друг с другом живут в первом раю первые боги: поэма «Энки и Нинхурсаг» — повествует о рае богов, а не людей [2, с. 90-114]. Описанный неизвестным автором шумерской поэмы мир богов — калька с существующего в Междуречье общества, а наивная картина мира, запечатленная в шумерских табличках, отражает именно ту систему знаний, которой оперировал древний мыслитель: по аналогии с существующей в Междуречье системой управления главным становится «царь» — бог, отвечающий за Вселенную, рангом ниже — боги, обустройствающие Вселенную, дарующие правителям власть над страной, победу в битве над врагами, и Великая богиня-мать Нинхурсаг — мать всех живых существ. Даже собственно идея рая — сада богов — зародилась в Шумере.

Шумерский рай, согласно поэме, расположен в стране Дильмун: *Нет старика, который бы говорил: «Я стар». // Девы не омываются, прозрачная вода не струится по городу, // Пересекающий реку (смерти?) не произносит, // Вокруг него не ходят с рыданиями жрецы, // Певец не возносит жалоб, // У стен города он не сетует и не плачет* [2, с. 149-155].

Место, располагающееся на восток от Палестины, в Эдеме — там, откуда берут начало четыре величайшие реки, в том числе Тигр и Евфрат, и есть шумерский Дильмун. Возможно, это территория современного Королевства Бахрейн. В Библии прямо указывается Евфрат, т. е. район Месопотамии: *«6 Но пар поднимался с земли и орошал всю поверхность земли // 7 И создал Господь Бог человека из праха земного, и вдунул в лице его дыхание жизни, и стал человек душою живою. // 8 И насадил Господь Бог рай в Едеме на востоке, и поместил там человека, которого создал. // 9 И произрастил Господь Бог из земли всякое дерево, приятное на вид и хорошее для пищи, и дерево жизни посреди рая, и дерево познания добра и зла. // 10 Из Едема выходила река для орошения рая; и потом разделялась на четыре реки. // 11 Имя одной Фисон: она обтекает всю землю Хавила, ту, где золото; // 12 и золото той земли хорошее; там бдолах и камень оникс. // 13 Имя второй реки Гихон [Геон]: она обтекает всю землю Куш. // 14 Имя третьей реки Хиддекей [Тигр]: она протекает пред Ассириею. Четвертая река Евфрат* [3, Бытие 2: 6-14].

Соответствует библейскому и шумерское представление о рае, как о стране, где нет смерти. В стране Дильмун, не знающей ни болезни, ни смерти, не было пресной воды, столь необходимой для жизни растений и животных. Поэтому Энки, Великий шумерский бог воды, дает приказ богу солнца Уту доставить воду с земли, чтобы превратить Дильмун в божественный сад с зелеными полями и цветущими лугами. В этом райском саду богов Великая богиня-мать Нинхурсаг, отняв семя бога Энки, выращивает восемь растений. Энки, пожелавший определить судьбу этих растений, добывает драгоценные побеги, съедает их без остатка, познаёт их «сердце» и определяет их судьбу. Разгневанная Нинхурсаг проклинает Энки, обрекая его на смерть. Для того, чтобы не смягчиться и не изменить своего решения, она покидает общество богов.

Восемь органов Энки поражает болезнь, его здоровье начинает ухудшаться. По мере того, как он теряет силы, остальные боги погружаются в траур и простираются во прахе. Даже бог воздуха Энлиль, царь всех шумерских богов, не может справиться с бедой. Появляется лиса, которая за соответствующее вознаграждение может найти Нинхурсаг. Лиса выполняет свое обещание. Она заставляет (как именно — неизвестно, эта часть таблички повреждена) богиню-мать вернуться в мир богов, чтобы исцелить умирающего Энки. Нинхурсаг садится рядом с ним, спрашивает, какие части тела у него болят, и производит на свет восемь исцеляющих божеств, в том числе и Нинти — «госпожу ребра», «госпожу, дающую жизнь», и Энки исцеляется: *«Нинхурсаг посадила Энки возле себя. // Брат мой, что у тебя болит? // ... Мое ребро болит. // Для тебя родила я богиню Нинти»* [2, с. 154] (то есть «госпожу ребра», или «госпожу, дающую жизнь»).

Почему в шумерской поэме «мать всех живущих — Нинти» — была сотворена именно из ребра, более того: она была сотворена самой Нинхурсаг, которой шумерский поэт дает такой же эпитет: «мать всех живущих»? И почему для создания «той, которая дает жизнь», было предпочтено именно ребро?

На арабском языке имя сотворенной из ребра Адама — Евы — звучит как «*hawwa*» и обозначается словом *حواء*, понятие «жизнь» в арабском языке выражается словом «*hayat*» *حياة*, а важные для понимания библейского сюжета понятия, такие, как «змея», по-арабски обозначаются словом «*haya*» *حية*, фрукт айва — «*дикое яблоко*» — в арабском языке обозначается словом «*hawwa*» *خيزرة* *او سفرجل*.

Мы видим одну из первых литературных ошибок: богиня, рожденная для того, чтобы исцелить боль в ребре Энки, носила имя Нин-ти, то есть «госпожа ребра». «Ти» также имеет значения: «давать жизнь» и «ребро». Плюрализм значений шумерского слова «ти», несмотря на то, что в описании библейского рая уже нет никакого намека на игру слов: «жизнь» и «ребро» — звучит по-разному, во-первых, рождает мифологему идеала гармонически-целостного человека [4, с. 28-35]. и, во-вторых, позволяет предположить, что в авраамических религиях «дающая жизнь» низвергается до положения «сотворенной из ребра Адама»: *«21 И навел Господь Бог на человека крепкий сон; и, когда он уснул, взял одно из ребр его, и закрыл то место плотью. // 22 И создал Господь Бог из ребра, взятого у человека, жену, и привел ее к человеку* [3, Бытие 2: 21-22].

Таким образом, мифопоэтическая модель мира, определяемая как сокращенное и упрощенное отображение всей суммы представлений о мире [5, с. 161-166], может быть реконструирована на основании самых разнообразных источников, включая данные, относящиеся к неродственным языкам. Концептуальные матрицы, при помощи которых описывается мир, как, например, в приведенных для анализа фрагментах: определенный социальный класс — некое божество — некий недуг (потребность) — решение проблемы и т.п., обнаруживают аспект тождественности соответствующих элементов в данных классификациях и могут быть первоэлементами-классификаторами, создавать систему моделирования миров.

1. Самозванцев А.М. Мифология Востока. М.: Алтейа, 2000. 384 с.
2. Крамер С.Н. История начинается в Шумере. М.: Наука, 1991. 240 с.
3. Библия [Синодальный перевод]. М.: Изд-во Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2008. 1376 с.
4. Нагивичене В.Я., Пивоваров Д.В. Целостный человек (христианская традиция). Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2005. 158 с.
5. Топоров В.Н. Модель мира (мифопоэтическая) // Мифы народов мира: Энциклопедия. М., 1980. Т. 2. С. 161-166.

References

1. Samozvantsev A.M. Mifologiya Vostoka [Mythology of the East]. Moscow, 2000. 384 p.
2. Kramer S.N. Istoriya nachinaetsya v Shumere [History began in Sumer]. Moscow, 1991. 240 p.
3. Bibliya [The Holy Bible]. Moscow, 2008. 1376 p.
4. Nagivichene V.Ya., Pivovarov D.V. Tselostnyy chelovek (khristianskaya traditsiya) [Holistic person (Christian tradition)]. Ekaterinburg, 2005. 158 p.
5. Toporov V.N. Model' mira (mifopoeticheskaya) [Model of the world (mythopoetic)]. Mify narodov mira: Entsiklopediya. Moscow, 1980. Vol. 2, pp. 161-166.

Mussa T.V. "Adam's rib" as a literary mistake in the mythopoetic worldview of ancient Eastern Mediterranean region.

The article explores one of the most mysterious "literary mistake" in the mythopoetics of the peoples, who lived in the Eastern Mediterranean region in the ancient times (the Tigris-Euphrates River Valley). The author of the paper compares cultural aspects of religious and mythological beliefs and story plots of the peoples of Eastern Mediterranean (approximately from the 6 century BC) to some biblical storylines.

Keywords: myth, mythopoetic worldview, mythologem, Sumerian-Akkadian mythology, etymology.

Сведения об авторе. Татьяна Викторовна Мусса — кандидат филологических наук, научный руководитель Центра пропаганды и изучения русского языка Гуманитарного института стран Содружества, член Союза журналистов России; ORCID: 0000-0001-7776-3119; moussatv@gmail.com.

Статья публикуется впервые. Поступила в редакцию 20.02.2020. Принята к публикации 15.03.2020.